

RDE-MZ6-ANT



en	Mounting Instructions RDE-MZ6-ANT External Antenna (2 m)
de	Montageanleitung RDE-MZ6-ANT Externe Antenne (2 m)
fr	Instructions de montage de l'antenne externe RDE-MZ6-ANT (2 m)
cs	Návod k montáži RDE-MZ6-ANT externí antény (2 m)
hu	Telepítési útmutató RDE-MZ6-ANT külső antenna (2 m)
el	Οδηγίες τοποθέτησης της εξωτερικής κεραίας RDE-MZ6-ANT (2 m)
es	Instrucciones de montaje RDE-MZ6-ANT Antena Externa (2 m)
it	Istruzioni di montaggio antenna esterna (2 m) del ricevitore multizona RDE-MZ6-ANT
tr	Montaj kılavuzu RDE-MZ6-ANT Harici Anten (2 m)
nl	Montage instructie RDE-MZ6-ANT externe antenne (2 m)
da	Monteringsvejledning RDE-MZ6-ANT Ekstern antenne (2 m)
zh	安装指南 RDE-MZ6-ANT 外接天线 (2 m)

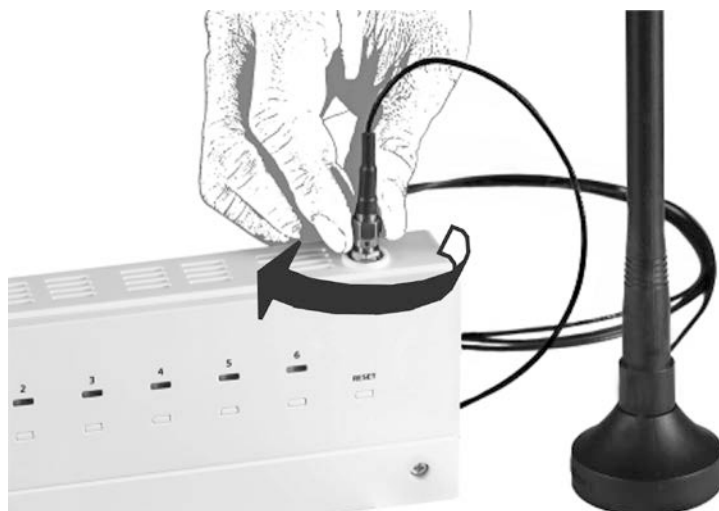
1



2



3



en In case of weak connectivity of the RF signal between wireless thermostat (RDD / RDE) and the multizone receiver (or special installation inside a metal enclosure), the user has the option to mount an external antenna.

1. Power off the RDE-MZ6.
2. Remove the existing white antenna by turning off the antenna screw head. (Figure 2)
3. Screw in the new black antenna and place it at a distance. (Figure 3)

Power on the RDE-MZ6 and perform the wireless learning if necessary (refer to operating instructions of RDE-MZ6).

de Bei schwachem Empfang zwischen Funk-Thermostat (RDD / RDE) und Multizonen-Empfänger (z.B. bei der Montage in einem metallenen Heizungsverteilkasten) kann mit einer externen Antenne die Funkverbindung verbessert werden.

1. Den Multizonen-Empfänger RDE-MZ6 ausschalten.
2. Die vorhandene weiße Antenne entfernen. Dazu den Schraubenkopf der Antenne abschrauben. (Abbildung 2)
3. Die neue schwarze Antenne aufschrauben und diese in der Nähe platzieren. (Abbildung 3)

Den Multizonen-Empfänger RDE-MZ6 einschalten und, falls nötig, die "Lernfunktion" am Raumthermostat starten (siehe Bedienungsanleitung des RDE-MZ6).

fr Si la transmission du signal RF entre le thermostat sans fil (RDD / RDE) et le récepteur multizone est dégradée (ou en cas d'installation dans une enveloppe métallique), l'utilisateur peut monter une antenne externe.

1. Coupez l'alimentation du RDE-MZ6.
2. Enlevez l'antenne blanche existante en desserrant sa vis. (Figure 2)
3. Vissez l'embout de la nouvelle antenne noire à la place et installez cette dernière à distance. (Figure 3)

Mettez le RDE-MZ6 sous tension et effectuez l'apprentissage radio si nécessaire (reportez-vous au manuel d'utilisation du RDE-MZ6).

cs V případě slabého signálu mezi bezdrátovými termostaty (RDD/RDE) a zónovým modulem nebo v případě montáže zónového modulu RDE-MZ6 v kovové skříni lze k zónovému modulu připojit externí anténu.

1. Vypněte modul RDE-MZ6.
2. Odmontujte původní bílou anténu odšroubováním připojovacího konektoru. (Obr. 2)
3. Našroubujte černou externí anténu a umístěte na ji vhodné místo. (Obr. 3)

Zapněte zónový modul RDE-MZ6 a pokud je to nutné, proveďte navázání rádiové komunikace (viz. Návod k uvedení do provozu RDE-MZ6).

hu Az (RDD / RDE) rádiófrekvenciás termosztátok és a többzónás vevő közötti gyenge rádiófrekvenciás kapcsolat esetén (vagy speciális telepítési körülményeknél pl. fém osztó/gyűjtő szekrény esetén) lehetősége van külső antenna telepítésére.

1. Kapcsolja le az RDE-MZ6 készülékről a tápfeszültséget.
2. Tekerje le a meglévő fehér antennát. (2. ábra szerint)
3. Tekerje fel az új fekete antenna csatlakozóját. (3. ábra szerint)

Kapcsolja vissza a tápfeszültséget az RDE-MZ6 készüléken és szükség esetén a rádiófrekvenciás összerakásokat végezze el (az RDE-MZ6 kezelési leírásában foglaltak szerint).

el Σε περίπτωση ασθενούς σήματος σύνδεσης RF μεταξύ των ασύρματων θερμοστατών (RDD / RDE) και του πολυζωνικού δέκτη (ή στην περίπτωση εγκατάστασης εντός μεταλλικού κυτίου), ο χρήστης έχει την επιλογή να εγκαταστήσει εξωτερική κεραία.

1. Διακόψτε την τροφοδοσία του RDE-MZ6.
2. Αφαιρέστε την υπάρχουσα λευκή κεραία ξεβιδώνοντάς την. (εικόνα 2)
3. Βιδώστε τη νέα μαύρη κεραία και τοποθετήστε τη σε κάποια απόσταση. (εικόνα 3)

Τροφοδοτήστε τον RDE-MZ6 και πραγματοποιήστε την ασύρματη εκμάθηση εάν είναι απαραίτητο (ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του RDE-MZ6).

es En caso de conectividad débil de la señal de RF entre termostato inalámbrico (RDD RDE) y el receptor multizona (o instalación especial dentro de una caja de metal), el usuario tiene la opción de montar una antena externa.

1. Apagar el RDE-MZ6.
2. Quitar la antena existente apagando el tornillo superior de la antena. (Figura 2)
3. Atornillar la nueva antena negra y colocar a distancia. (Figura 3)

Encender el RDE-MZ6 y realizar el aprendizaje inalámbrico en caso necesario (consulte instrucciones de RDE-MZ6).

it Nel caso ci fosse un segnale debole tra il termostato wireless (RDD / RDE) e il ricevitore multi-zona (oppure se ci fosse un'installazione speciale all'interno di un guscio metallico), l'utente ha la possibilità di montare un'antenna esterna.

1. Togliere tensione al ricevitore multi-zona RDE-MZ6.
2. Rimuovere l'antenna bianca esistente, svitando in senso antiorario la vite metallica posta sulla testa dell'antenna. (Figura 2)
3. Posizionare la nuova antenna, avvitando in senso orario la vite metallica posta sulla testa dell' antenna nera. (Figura 3)

Ridare tensione al ricevitore multi-zona RDE-MZ6 ed eseguire la messa in servizio, se necessario. (Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'RDE-MZ6).

tr RDD/RDE termostatlarla multi-zon algılayıcısı arasında düşük/yetersiz sinyal olması (veya özel durumlarda metal panoya konulması) durumunda, kullanıcı harici anteni monte edebilir.

1. RDE-MZ6'nin gücünü kapatın. (OFF)
2. Mevcut anteni vidasından sökün. (resim 2)
3. Yeni siyah anteni vidalayın ve uzağa yerleştirin. (resim 3)

RDE-MZ6'ya yeniden enerji verin (ON) ve eğer gerekli ise yeniden RF öğrenme adımlarını gerçekleştirin. (RF öğrenme için RDE-MZ6 işletim kılavuzuna bakabilirsiniz).

nl In het geval van slechte verbinding door zwak RF signaal tussen de draadloze thermostaat (RDD/RDE) en de multi zone ontvanger (of als deze zich in een metalen omkasting bevindt), heeft de gebruiker de mogelijkheid om een externe antenne te monteren.

1. Schakel de RDE-MZ6 uit.
2. Verwijder de bestaande witte antenne door de schroefverbinding los te draaien. (figuur 2)
3. Schroef op deze plaats de aansluiting van de nieuwe zwarte antenne en plaats deze op afstand. (figuur 3)

Schakel de RDE-MZ6 weer in en voer zonodig de draadloze verbindingsofbouw uit (zie handleiding van RDE-MZ6).

da Hvis radiosignalet mellem den trådløse termostat (RDD /RDE) og multizone-modtageren er svagt (eller hvis der er tale om en speciel installation med metalafskærmning), har brugeren mulighed for at montere en ekstern antenne.

1. Afbryd strømmen til RDE-MZ6.
2. Fjern den eksisterende hvide antenne ved at dreje antennens skruehoved af. (Figur 2)
3. Skru den nye sorte antenne ind og placer den et stykke fra. (Figur 3)

Tilslut strømmen til RDE-MZ6 og udfør om nødvendigt trådløs indlæring (se betjeningsvejledningen for RDE-MZ6).

zh 当无线温控器 (RDD / RDE) 与多区域接收器之间的 RF 信号连接比较微弱时, 或者需要将 RDE-MZ6 安装于密闭的金属装置内时, 用户可以采用外接天线。

1. 关闭 RDE-MZ6 电源。
2. 逆时针方向旋转原有白色天线的螺丝, 取下白色天线。(图 2)
3. 顺时针方向旋转黑色外接天线的螺丝, 安装黑色天线并调整天线的位置。(图 3)

开启 RDE-MZ6 电源, 并按需进行无线接收匹配 (参见 RDE-MZ6 操作手册)。